

# Pioneer

# SE-MS5T

## ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

### ⚠WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

### ⚠CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

### Precautions for use

- When using these headphones, take care to avoid pinching hair or fingers between movable parts. Be specially careful if children are allowed to use the headphones.
- When storing devices in a bag, disconnect the plugs from the connected component.
- The microphone may be damaged if sweat or moisture is allowed inside. Take particular care when using the headphones in conditions of rain, lightning, near the ocean, river, or lake.
- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- Ear pads may degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of small parts.
- The L-shaped plug on the playback device in this product features a microphone contact and thus has four poles. Products for home use may not provide the proper sound.

## FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d’emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l’appareil correctement.

### ⚠AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d’écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l’audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d’entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

### ⚠ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l’intérieur de l’appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n’en garantira plus les performances.

### Précautions à l'utilisation

- Lors de l'utilisation de ce casque d'écoute, faites attention de ne pas vous faire pincer les cheveux ou les doigts entre les pièces mobiles. Faites plus particulièrement attention si on permet aux enfants d'utiliser le casque d'écoute.
- Avant de transporter les appareils dans un sac, débranchez les fiches au niveau du composant raccordé.
- Le microphone peut être endommagé si de la transpiration ou de l'humidité pénètre à l'intérieur. Faites particulièrement attention quand vous utilisez le casque par temps pluvieux ou orageux, près de la mer, d'une rivière ou d'un lac.
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation et/ou un entreposage prolongés. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Ce produit n'est pas comestible. Conservez cet appareil hors de portée des petits enfants pour éviter une ingestion accidentelle de ses petits éléments.
- La prise en forme de L du dispositif de lecture de ce produit dispose d'un contact de microphone et a donc quatre pôles. Les produits destinés à une utilisation domestique peuvent ne pas restituer un son correct.

## ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

### ⚠ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

### ⚠PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

### Precauciones al usar

- Cuando emplee estos auriculares tenga cuidado de que el pelo no se le enganche y de no pellizcarse los dedos en las partes móviles. Tenga especialmente cuidado cuando deje que los niños empleen los auriculares.
- Cuando guarde los dispositivos en una bolsa, desenchufe primero las clavijas del componente conectado.
- El micrófono puede resultar dañado si penetra sudor o humedad a su interior. Tenga especialmente cuidado cuando utilice los auriculares en situaciones de lluvia, tormentas, cerca del mar, ríos o lagos.
- No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Les oreillettes peuvent s’abîmer après une utilisation et/ou un entreposage prolongés. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que puedan tragarse accidentalmente pequeñas partes componentes.
- El conector con forma de L en el dispositivo de reproducción de este producto presenta un contacto de micrófono y, por lo tanto, tiene cuatro polos. Los productos para uso doméstico pueden no suministrar el sonido adecuado.

### Stereo Headphones

### Casque stéréo

### Стереοφωνικές наушники

### Auriculares estéreo

### Stereohörlurar

### Cuffia stereo

### Stereo-Kopfhörer

### Stereo hoofdtelefoon

## SPECIFICATIONS

Type . . . . . Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance..... 32 Ω
Sensitivity . . . . . Polyurethane (leather finish)
Weight . . . . . 230 g (without cord)
Frequency response . . . . . 9 Hz to 40 000 Hz
Maximum input power . . . . . 1 000 mW
Driver units . . . . . ø40 mm
Cord . . . . . Single-side Cord 1,2 m

### Auscultadores estéreo

### Stereo Hodetelefoner

### Στερεοφωνικά ακουστικά

### Stereo Kulaklık

### Stereo sluchátka

### Sztereo fejhallgatók

### Stereo slúchadlá

### Sluchawki stereo

## PL

### PRZEWIĄNIENIA

Typ . . . . . ø3,5 mm 4P stereo mini-plug (gold plated)
Ear pad . . . . . Polyurethane (leather finish)
Ciężar . . . . . 230 g (bez przewodu)
Częstotliwość pasmowa . . . . . 9 Hz do 40 000 Hz
Maksymalna moc wejściowa . . . . . 1 000 mW
Jednostki napędowe . . . . . ø40 mm
Przewód . . . . . Jednostronny przewód 1,2 m

***NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.***

## RUSSIAN

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### GENERAL INFORMATION

Type . . . . . Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance..... 32 Ω
Sensitivity . . . . . Polyurethane (leather finish)
Weight . . . . . 230 g (without cord)
Frequency response . . . . . 9 Hz to 40 000 Hz
Maximum input power . . . . . 1 000 mW
Driver units . . . . . ø40 mm
Cord . . . . . Single-side Cord 1,2 m

***NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.***

## ENGLISH

### PRECAUTIONS FOR USE

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.

For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

### Precautions for use

When using these headphones, take care to avoid pinching hair or fingers between movable parts. Be specially careful if children are allowed to use the headphones.

When storing devices in a bag, disconnect the plugs from the connected component.

The microphone may be damaged if sweat or moisture is allowed inside. Take particular care when using the headphones in conditions of rain, lightning, near the ocean, river, or lake.

Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.

When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.

Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.

Ear pads may degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.

If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.

This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of small parts.

The L-shaped plug on the playback device in this product features a microphone contact and thus has four poles. Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

### Precautions for use

When using these headphones, take care to avoid pinching hair or fingers between movable parts. Be specially careful if children are allowed to use the headphones.

When storing devices in a bag, disconnect the plugs from the connected component.

The microphone may be damaged if sweat or moisture is allowed inside. Take particular care when using the headphones in conditions of rain, lightning, near the ocean, river, or lake.

Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.

When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.

Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.

Ear pads may degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.

If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.

This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of small parts.

The L-shaped plug on the playback device in this product features a microphone contact and thus has four poles. Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

Products for home use may not provide the proper sound.

## РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаёте слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

### ⚠ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

### Правила предосторожности при эксплуатации

- При использовании данных наушников следите за тем, чтобы не защемить волосы или пальцы между подвижными частями. Будьте особенно осторожны, если позволяете пользоваться наушниками детям.
- При укладывании устройств в сумку отсоединяйте штекеры от подключенного компонента.
- Проникновение внутрь пота или влаги может привести к повреждению микрофона. Особенную осторожность следует соблюдать при использовании наушников в условиях дождя, грозы, вблизи моря, реки или озера.
- Не подвергайте наушники слишком сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продувайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Подушки амбушуров могут быть подвержены износу при длительной эксплуатации или хранении. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания мелких деталей, размещайте устройство в недоступном для маленьких детей месте.
- L-образный штекер на устройстве воспроизведения в данном изделии оснащен микрофонным контактом и поэтому имеет четыре полюса. Изделия предназначенные для домашнего прослушивания, могут не обеспечивать должного качества звука.

Informational Note for Customers in Russia and CIS countries.
Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
Информация для потребителей в России и СНГ.

<p><b>Примечание:</b>  Иновационная Корпорация О энд Пи устанавливаетследующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.</p> <p>Аудио и видеооборудование: 7 лет  Переносное аудиооборудование: 6 лет  Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет</p>
---

**Информация для покупателей в ЕАЭС:**  
Уполномоченной организацией в соответствии с требованиями ТР ТС 004/2011, 020/2011 является ООО "ПИОНЕР РУС", Россия, 105064, г. Москва, Нижний Сусальный переулок, дом 5, строение 19, т. (495) 9568901

## FRANÇAIS

## ENGLISH

## PL

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## РУССКИЙ

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

## ENGLISH

Тип . . . . . ø3.5 mm stereoфонический мини-штекер 4P (позолоченный)
Сопротивление . . . . . 32 Ω
Чувствительность . . . . . 98 дБ
Частотный диапазон . . . . . 9 Гц до 40 000 Гц
Максимальная мощность . . . . . 1 000 мВт
Динамик . . . . . ø40 мм
Шнур . . . . . Односторонний шнур 1,2 м

***ПРИМЕЧАНИЯ : В технических характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.***

## PL

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

## RUSSIAN

## ENGLISH

## PL

SVENSKA
---------

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

### VARNING

- Justera volymen i hörlurarna till lämplig nivå. En alltförhögt volymnivå kan orsaka hörselskada.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runt omkring. VaAr alltid försiktig i trafiken.

### OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

### Säkerhetsföreskrifter

- Var försiktig så att inte hår eller fingrar kommer i kläm mellan rölliga delar, när dessa hörlurar används. Var särskilt uppmärksam om barn tillåts använda hörlurarna.
- Vid förvaring av utrustningen i en bag, skall du lösa kontakterna från den anslutna apparaten.
- Mikrofonen kan skadas om svett eller tillåts trossa in. Var särskilt uppmärksam vid regn, åskväder, nära havet, en älv eller insjö.
- Utsåt inte hörlurarna för stor kraft eller stötar, därför att skador kan uppstå på ytterhöljet eller hörluramas prestanda.
- Rengör hörlurarna genom att torka av dem med en mjuk och torr duk. Vid rengöringen skall du inte blåsa in luft i högtalarenheterna.
- Om du använder hörlurarna med smutsiga kontakter kan ljudet distorderas eller försämras. Torka regelbundet av kontakterna och bibehåll dem rena.
- Hörlurssystema kan försämras efter längre tids användning eller förvaring. Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om klåda eller hudbesvär uppstår under användning ska du omedelbart upphöra med användandet.
- Denna produkt är inte åtar. Placera hörlurarna utom räckhåll för småbarn för att förhindra att smådelar råkar sväljas.
- Den L-formade kontakten på uppspelningsanordningen i den här produkten har en mikrofonkontakt och har därför fyra poler. Produkter för användning i hemmet kanske inte ger korrekt ljud.

### ● SPECIFIKATIONER

Typ .....	Helkapslade dynamiska hörlurar	Kontakt .....	ø3,5 mm 4P stereo minikontakt
Impedans .....	32 Ω		(guldpålerad)
Känslighet .....	98 dB	Öronkudde .....	Polyuretan (läderfinish)
Frekvensomfång .....	9 Hz till 40 000 Hz	Vikt .....	230 gram (exkl. sladd)
Maximalt inffekt .....	1 000 mW		
Drivriktens storlek .....	ø40 mm		
Sladd .....	Enkelsladd 1,2 m		

<b>ANM: Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.</b>
---

## DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

### WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

### VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

### Hinweise für den Gebrauch

- Achten Sie bei Verwendung dieses Kopfhörers darauf, sich nicht die Finger oder das Haar zwischen beweglichen Teilen einzuklemmen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder erlaubt wird, den Kopfhörer zu benutzen.
- Trennen Sie die Stecker der angeschlossenen Geräte ab, bevor Sie in einer Tasche unterbringen.
- Wenn Schweiß oder Feuchtigkeit in das Innere des Mikrofons gelangt, kann dieses beschädigt werden. Bitte gehen Sie bei Gebrauch des Kopfhörers im Regen, bei einem Gewitter, am Strand oder in der Nähe eines Flusses oder Sees besonders sorgsam vor.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stößen aus, da dies eine Beschädigung des Äußeren verursachen oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprecherreinheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, kann die Klangqualität beeinträchtigt werden oder Verzerrungen auftreten. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrmuscheln. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Hautbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebrauch sofort.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken von Kleinteilen zu verhindern.
- Der L-förmige Stecker am Wiedergabegerät in diesem Produkt verfügt über einen Mikrofonkontakt und hat somit vier Pole. Produkte für den Heimgebrauch in diesem ggf. keinen akzeptablen Klang.

### ● TECHNISCHE DATEN

Typ .....	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer	Stecker .....	4 poliger 3,5 mm-Stereo-Ministecker (goldbeschichtet)
Impedanz .....	32 Ω	Ohrpolster .....	Polyurethan (Lederoptik)
Kennschalldruckpegel .....	98 dB	Gewicht .....	230 g (ohne Kabel)
Frequenzgang .....	9 Hz bis 40 000 Hz		
Belastbarkeit max .....	1 000 mW		
Treiber .....	ø40 mm		
Kabel .....	Einseitiges 1,2 m-Kabel		

## PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

### ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bicicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar a sua audição.

### PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspecionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

### Precauções

- Quando utilizar estes auscultadores, tome cuidado para não entalar o cabelo ou os dedos entre as peças móveis. Seja especialmente cuidadoso se as crianças estiverem autorizadas a usar os auscultadores.
- Quando armazenar os aparelhos num saco, retire as fichas dos componentes.
- O microfone pode ficar danificado se for permitida a entrada de suor ou humidade. Tenha especial contacto quando utilizar os auscultadores em condições de chuva ou relâmpagos, ou perto de oceanos, rios ou lagos.
- Não sujeite os auscultadores a forças ou impactos extremos, pois tal pode causar danos no aspecto exterior ou no desempenho do produto.
- Limpe os auscultadores passando um pano macio e seco. Quando os limpar, não sopra para dentro das extremidades dos auscultadores.
- A utilização dos auscultadores com as fichas sujas pode resultar em distorção ou degradação do som. Limpe as fichas ocasionalmente com um pano macio, e mantenha-as limpas.
- As almofadas de orelha degradam-se após longos períodos de utilização ou de armazenamento. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se ocorrer alguma comichão ou desconforto na pele, deixe de usar imediatamente.
- Este produto não é comestível. Coloque fora do alcance de crianças pequenas de modo a prevenir a ingestão de peças pequenas.
- A ficha em forma de L do dispositivo de reprodução está equipada com um contacto para microfone e, por isso, tem 4 polos. Os produtos para utilização doméstica podem não fornecer o som adequado.

### ● ESPECIFICAÇÕES

Typ .....	Auscultadores dinâmicos inteiramente envolvidos	Ficha .....	Mini-ficha estéreo de ø3,5 mm 4P (banhada a ouro)
Impedância .....	32 Ω	Almofadas auriculares .....	Poliuretano (acabamento de couro)
Sensibilidade .....	98 dB	Peso .....	230 g (sem fio)
Resposta de frequência .....	9 Hz a 40 000 Hz		
Potência de entrada máxima .....	1 000 mW		
Tamanho do unidade condutora .....	ø40 mm		
Cabo .....	Fio para um lado apenas 1,2 m		

**OBSERVAÇÃO: As especificações acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.**

ITALIANO
----------

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

## ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Eppo potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

### PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

### Precauzioni

- Usare la cuffia facendo attenzione ad evitare di farsi prendere i capelli o le dita in parti mobili. Fare attenzione in particolare se la cuffia viene usata da bambini.
- Se si conservano i vari dispositivi in una sacca, scolleghare gli spinotti dal componente collegato.
- Il telecomando potrebbe danneggiarsi se vi penetrasse del sudore o dell'umidità. Fare attenzione in particolare se si usa la cuffia in presenza di pioggia, fulmini, vicino al mare, a fiumi o laghi.
- Non sottoporre la cuffia a sollecitazioni o urti forti, dato che questo potrebbe danneggiarne l'aspetto o le prestazioni.
- Pulire la cuffia passandola con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Le imbobititure degli auricolari possono degradare dopo un lungo periodo di uso o conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio la pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata di bambini per prevenire l'ingestione accidentale di piccole parti.
- Lo spinotto a L del dispositivo di riproduzione di questo prodotto dispone di quattro poli, compreso un contatto per microfono. A seconda del prodotto per uso domestico utilizzato, l'audio potrebbe non essere riprodotto in modo corretto.

### ● DATI TECNICI

Typo .....	Cuffia dinamica del tutto chiusa	Spinotto .....	Mini spinotto stereo 4P da 3,5 mmø
Impedenza .....	32 Ω		(placcato in oro)
Sensibilità .....	98 dB	Cuscinici per orecchie .....	Poliuretano
Risposta in frequenza .....	Da 9 Hz a 40 000 Hz		(finitura in pelle)
Potenza di ingresso massima .....	1 000 mW		
Dimensioni unità di pilotaggio .....	ø40 mm	Peso .....	230 g (senza cavo)
Cavo .....	Singolo cavo da 1,2 m		

**NOTA: Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.**

## NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

### WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

### LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderszinds veranderingen in zijn aangebracht.

### Voorzorgsmaatregelen

- Let er bij gebruik van deze hoofdtelefoon op dat uw haar of vingers niet bekneld raken tussen de beweegbare onderdelen. Wees vooral voorzichtig wanneer kinderen de hoofdtelefoon mogen gebruiken.
- Wanneer de apparatuur in een tas wordt opgeborgen, maak dan de stekkers los van het aangesloten apparaat.
- De microfoon kan beschadigd raken als er transpiratie of vocht in terechtkomt. Wees in het bijzonder voorzichtig wanneer de hoofdtelefoon in de regen, bij onweer of in de buurt van de zee, een rivier of een meer meer wordt gebruikt.
- Stel de hoofdtelefoon niet aan harde stoten of schokken bloot, want hierdoor kan het product worden beschadigd of neemt de prestatie af.
- Maak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- De oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Wanneer zich jeuk of andere huidirritaties voordoen gedurende het gebruik, stop dan meteen met het gebruik.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van kleine onderdelen te voorkomen.
- A ficha em forma de L do dispositivo de reprodução está equipada com um contacto para microfone e, por isso, tem 4 polos. Os produtos para utilização doméstica podem não fornecer o som adequado.

### ● TECHNISCHE GEGEVENS

Type .....	Volledig-gestolen dynamische hoofdtelefoon	Plug .....	ø3,5 mm 4 polige stereo-ministecker (verguld)
Impedantie .....	32 Ω	Oorkussentje .. .	Polyurethaan (lederen afwerking)
Gevoeligheid .....	98 dB	Gewicht .....	230 g. (zonder snoer)

**OPMERKING: Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.**

## NORSK

Vennligst les igjenom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

### ADVARSEL

- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikken rundt deg.

### FORSIKTIG

- Undersøk aldri innsiden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandringer gjøres, kan PIONEER ikke lengre garantere for produktets yteevne.

### Forsiktighetsregler

- Pass på å unngå at hår eller fingre klipes av hodetelefonenes bevegelige deler under bruk. Vær spesielt forsiktig dersom barn tillates bruk av hodetelefonene.
- Frakoble pluggen fra enhver tilkoblet enhet når den lagres i en bag.
- Svette eller annen fuktighet kan skade mikrofonen innvendig. Vær ekstra varsom hvis den anvendes i regn, tordenvær eller ved hav, elver eller innsjøer.
- Utsett aldri hodetelefonen for harde slag eller påkjenninger, da det kan føre til skade på produktets utseende eller ha negativ påvirkning på dets ytelse.
- Hodetelefonene kan rengjøres ved å tørke de av med en myk, tørr klut. Blås aldri luft inn i høyttalerdelen.
- Hvis hodetelefonenes plugg blir tilsmuttet kan dette forringe lydkvaliteten. Tørk derfor av pluggen med en myk klut slik at den holdes ren.
- Orekkkøkkenes finish kan forringes etter lang tids bruk. I slike tilfelle bør du rådføre deg med din forhandler. Hvis kløe eller ubehageligheter i huden oppstår under bruk, må braken avsluttes med en gang.
- Dette produktet er ikke spiselig. Hold enheten på avstand fra små barn for å unngå svelging av små deler.
- Den L-formede pluggen på avspillingsenheten i dette produktet inkluderer en mikrofonkontakt, og har derfor fire poler. Produkter for privat bruk vil kanskje ikke avgi riktig lyd.

## ● SPESIFIKASJONER

Type .....	Heilt avtukkede dynamiske hodetelefoner	Plugg .....	ø3,5 mm 4P stereo mini-plugg (gulbelagt)
Impedans .....	32 Ω	Ørepute .....	Polyuretan (læroverflate)
Følsomhet .....	98 dB	Vekt .....	230 g (uten ledning)
Frekvensrespons .....	9 Hz til 40 000 Hz		
Maksimal inngangskapasitet .....	1 000 mW		
Høyttalerelementets størrelse .....	ø40 mm		
Ledning .....	Enkelsidet kabel 1,2 m		

**BEMERKNING: Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og desig uten varsel.**

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας με τον σωστό τρόπο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.
- Για να οδηγήτε με ασφάλεια, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά κατά την οδηγίαση ποδηλάτου, μοτοσικλέτας ή αυτοκινήτου. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά, επειδή έτσι δεν θα μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με την κυκλοφορία γύρω σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιθεωρείτε ποτέ το εσωτερικό και μην τροποποιείτε αυτήν τη συσκευή. Εάν ο πελάτης προβεί σε τροποποίησης της συσκευής, η PIONEER δεν εγγυάται πλέον την απόδοσή της.

### Προφυλάξεις

- Όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα ακουστικά, φροντίστε να αποσύννετε το πάσιμο μαλλιών ή δαχτύλων σας ανάμεσα στα κινητά μέρη. Να είστε προσεκτικοί ειδικά όταν επιτρέπεται σε παιδιά να χρησιμοποιούν τα ακουστικά.
- Όταν αποθηκεύετε τις συσκευές σε τσάντα, αποσυνδέετε τα βύσματα από το συνδεδεμένο εξάρτημα.
- Το μικρόφωνο ενδέχεται να υποστεί βλάβη αν εισχωρήσει ιδρώτας ή υγρασία στο εσωτερικό του. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε συνθήκες βροχής, αστραπής, κοντά στη θάλασσα, ποτάμι ή λίμνη.
- Μην υποβάλλετε τα ακουστικά σε ισχυρή δύναμη ή κρούση, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στην εξωτερική εμφάνισή ή στη λειτουργία του προϊόντος.
- Καθαρίστε τα ακουστικά ακούσιθρονιάς τα με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα. Κατά τον καθαρισμό, μη φυσάτε αέρα μέσα στα μεγάφωνα.
- Η χρήση των ακουστικών με λερωμένα βύσματα μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση ή εξασθένηση του ήχου. Περιστασιακά κοσκίστε τα βύσματα με μαλακό, στεγνό ύφασμα, και κρατήστε τα καθαρά.
- Το υλικό στα μεγάλαρκαία των ακουστικών μπορεί να αλλοιωθεί κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπροσωπί σας.
- Εάν παρατηρηθεί κνησμός ή δερματική ενοχληση, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι βρώσιμο. Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται σε μέρη όπου έχουν πρόσβαση μικρά παιδιά για να αποτραπεί η τυχαία κατάποση μικρών εξαρτημάτων.
- Το βύσμα σχήματος L στη συσκευή αναπαραγωγής αυτού του προϊόντος διαθετεί μια επαφή μικροφώνου και για το λόγο αυτό έχει τέσσερις πόλους. Προϊόντα για οικιακή χρήση ενδέχεται να μην παρέχουν το σωστό ήχο.

### ● ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος .....	Κλειστό τύπου δυναμικά ακουστικά	Βύσμα .....	ø3,5 mm 4P στερεοφωνικό mini-βύσμα
Συνέλιε αντίσταση .....	32 Ω		(επιρροουμένο)
Ευαισθησία .....	98 dB	Κάλυμμα ακουστικών .....	Πολιουρεθάνη
Απόκριση συχνότ .....	9 Hz ως 40 000 Hz		(δερμτίνο αντίραση)
Μέγιστη ισχύς εισόδου .....	1 000 mW	Βάρος .....	230 γρ. (χωρίς καλώδιο)
Μονάδες οδηγίησης .....	ø40 ιλ.		
Καλώδιο .....	Μονόπλευρο καλώδιο 1,2 μ.		

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προδιαγραφές και η σχεδίαση υπόκεινται σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση λόγω βελτιώσεων.**

## ČESKY

PrečtĚte si laskavĚ tento návod k použitĚ, abyste věděli, jak se svĚm modelem patřičnĚ nakládate.

### UPOZORNĚNÍ

- Nastavte ve slucháčkách přimĚřenou hlasitost. HlasitĚ zvuk mĚže poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravnĚho provozu nikdy nepoužívejte slucháčka při jízdĚ na kole, na motorce nebo při jízdĚ autem. Je nebezpečné si příliš zesĪlit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnĚjší zvuky; věnujte náležitou pozornost dopravnĚm situacím, které Váš obklopují.

### VÝSTRAHA

- Nikdy neprohlašujte přístroj zevnitř a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitĚy provoz.

### UpozornĚní

- Při používání těchto sluchátek dĚvejte pozor, abyste si neskřípili vlasy nebo prsty mezi pohyblivými součástkami. Budte obzvlášť opatrní, pokud dovoľte dětem, aby používaly slucháčka.
- Při ukládání zařizeni do tašky odpojte zástřtky od připojenĚho zařizení.
- K poškození dálkovĚho ovládaní mĚže dojít, pokud se dovnitř dostane pot nebo vlhkost. DĚvejte zvýšenĚ opatrnosti při používání sluchátek za podmĚnek, jako je dešt, blasky, v blízkosti oceánu, řeky nebo jezera.
- Nevstavujte slucháčka velkým tlakům a nárazům, protože by mohlo dojít k poškození vnĚjšĚho vzhledu produktu a ovlivnĚní jeho funkčnosti.
- ČistĚte slucháčka tak, že je otřete mĚkkým suchým hadříkem. Při čištení nefoukejte do sluchátek.
- Používání sluchátek se spĪnavými zátĚkami mĚže mít za následek zkresení zvuku, nebo jeho potlačenĚ. UtĚte občas zátĚky suchým hadříkem a udržujte je čisté.
- Kvalita držákĚ sluchátek se mĚže po delší době používání nebo skládování zhoršovat. V takovĚm případě se obraťte na prodejce.
- Pokud se během používání vyskytne svĚdĚní nebo podráždĚní kůže, přestaňte okamžitĚ slucháčka používat.
- Tento výrobek není jedlý. UmístĚte výrobek mimo dosah dětí, aby nedopatřením nespokojili některou z jeho malých částí.
- Zástřtká tvaru L na přehrávacím zařizení v tomto produktu je vybavena mikrofonním kontaktem a disponuje tedy čtĚry póly. Produkty pro domácí použití nemusí využívat správnĚy zvuk.

### ● SPECIFIKACE

Typ .....	Zcela uzavřenĚy dynamická slucháčka	Konektor .....	ø3,5 mm 4P stereo mini konektor
Odpor .....	32 Ω		(pozlaceny)
Čitlivost .....	98 dB	Sluchákový pouštátek .. .	Polyuretan (koženĚy provedení)
Frekvencní rozsah .....	9 Hz až 40 000 Hz	Hmotnost .....	230 g (bez kabelu)
Maximální zdroj ěl. proudu .....	1 000 mW		
Rozměr řidičí jednotky .....	ø40 mm		
Kábel .....	JednostrannĚy 1,2 m		

**POZNÁMKA: specifikace a provedení podléhají případným modifikacím bez předchozího upozornĚní s ohledem na zlepšení úrovnĚy výrobku.**

## SLOVENSKY

Prečítajte si, prosím, tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojím modelom náležite narábať.

## UPOZORNENIE

- Nastavte v slucháčkách primeranú hlasitosť, príliš hlasný zvuk môže poškodiť Váš sluch.
- Z dôvodu bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužívajte slucháča počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy autom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, keďže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

### VÝSTRAHA

- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokiaľ zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

### Preventívne opatrenia

- Pri používaní týchto sluchadiel dbajte na to, aby nedošlo k priškripnutiu vlasov alebo prstov medzi pohyblivé časti. Budte zvlášť opatrní, ak slucháča používajú deti.
- Ak ukládate zariadenia do tašky odpojte konektory z pripojeného komponentu.
- Poť alebo vlhkosť vo vnútri mikrofónu ho môže poškodiť. Budte obozretný pri používaní sluchadiel v daždi, v búrke, v blízkosti mora, rieky alebo jazera.
- Nevstavujte slucháča prudkým otrasm, alebo nárazom, v opačnom prípade by mohli dôjsť k poškodeniu vonšajška alebo k zmene výkonnosti produktu.
- Slucháča vyčistite tak, že ich utriete mäkkuou suchou handričkou. Pri čistení nefúkajte do častí s reproduktorom zvuku.
- Používanie sluchadiel so znečistenými konektormi môže viesť ku skresleniu zvuku alebo zníženiu jeho kvality. Odčutujte konektory mäkkou handričkou a udržiavajte ich v čiste.
- Po dlhom používaní alebo skládovaní môže dôjsť k opotrebovaniu mäkkých vyplní sluchadiel. V takomto prípade sa obráťte na svojho predajcu.
- Ak sa v Váš počas používania objaví svrbenie alebo kožné problémy, okamžite prestaňte výrobok používať.
- Výrobok nie je jedlý. Zariadenie umiestnite mimo dosah malých detí, aby nedošlo k nahodnému prehĺtnutiu malých častí.
- Zástrčka tvaru L na prehrávacom zariadení tohto produktu má zabudovaný kontakt mikrofónu a teda má štyri póly. Produkty na použitie v domácnosti nemusia poskytovať správny zvuk.

### ● TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ .....	ZapuzdrenĚy dynamické slucháča	Konektor .....	ø3,5 mm 4P stereo mini konektor
Odpor .....	32 Ω		(pozlaceny)
Čitlivost .....			